

怎能叫我不愛主？

How Can I Help But Love Him?

詞/曲：Elton Menno Roth (1891-1951)

一 從祂莊嚴榮耀高處降卑，
來此災禍之世；
祂竟親自背負我的罪恥！
何竟如此愛我？

(副) 怎能叫我不愛主？
祂這樣愛我！
怎能叫我不愛主？
祂這樣愛我！

二 我真不配得祂奇妙恩典，
恩典何等豐富！
受苦，受死，站在罪人地位，
竟為不值如我！

三 千萬人中，救主最為甜美，
祂愛至甜至真；
我今看見主的超凡美麗，
遠超以往所知。

(青年聖歌合 I - 98)

1 Down from His splendor in glory He came,
Into a world of woe;
Took on Himself all my guilt and my shame,
Why should He love me so?

Refrain

How can I help but love Him, When He loved me so?
How can I help but love Him, When He loved me so?

2 I am unworthy to take of His grace,
Wonderful grace so free;
Yes, Jesus suffered and died in my place,
E'en for a soul like me.

Refrain

3 He is the fairest of thousands to me,
His love is sweet and true;
Wonderful beauty in Him I now see,
More than I ever knew.

Refrain



曲/詞作者: Elton Menno Roth 羅夫(1891-1951) 簡歷

Elton M Roth 生於 1891 年 11 月 27 日印地安納州 Berne 市。12 歲在『門諾會』¹的一個奮興佈道會中信主，並受浸。曾在印地安納州的 Fort Wayne 聖經學院，及伊利諾州芝加哥慕迪聖經學院讀神學及音樂。他曾師承來自澳大利維也納的 Dr. A. Verne Westlake 及 Solomon Ancis 習音樂，故造詣非凡。

及後在明尼蘇達州聖保羅的宣道聖經學院、洛杉磯加州聖經學院(即今之 BIOLA 大學²)、加州浸信神學院、洛杉磯城市學院等院校任音樂教師。『怎能叫我不愛主』乃羅夫在 1921 年的作品，他還在學院教書，時年 30 歲。門諾會的人給世人一個印象，是無抵抗主義、消極的、但道德標準很高、常自以為不足、容易失去救恩…；這一派好像要將這些高標準特徵換取『得救』……。所以即使他在歌詞中說要如何愛主，也好像只表現門諾會派的特徵。但當他在 40 歲組織聖詩佈道團，叫人看到他的實在愛主，心是熱切的，並非反映某一種門派的特徵…。

1931 年(羅夫 40 歲)組織宣教詩班在美國全國巡迴服事。其間他作曲過百；但有記錄的不多，約數十首可考查於美國聖詩典籍。其中最享負盛名的是『在我心裏常吟讚美歌』(In My Heart There Rings a Melody)，他作的這首聖詩，及其他的佈道詩選，叫人明白他真切的愛主，發自內心，由此對他的評價，非因他的門諾會派的背景³。甚願以後有機會與弟兄姊妹一道唱一唱這首聖詩。

羅夫於 1951 年(60 歲)12 月 31 日在加州 Glendale 市安息主懷。

上個星期四(12 月 17 日)祈禱會巧華執事領詩，唱頌主聖歌 510，乃羅倫斯君的『為何愛祂』(That's Why I Love Him)。我真是十分高興，好像是巧合，…但看到的卻是我們的主的預備…，事緣剛在 7 月 26 日主日學合班領詩，正正就是巧華領的『為何愛祂』。我當時說『為何愛祂』這詩在記錄上是羅倫斯君作，但卻像是 Elton Menno Roth 羅夫先生的作品，因為兩首聖詩(指『為何』、與『怎能』)的旋律、歌詞，以致『門諾會派』味道都竟十分相似，故大膽推測羅倫斯是羅夫先生 20 歲時的筆名…；且說過有機會再與弟兄姊妹分享他在 30 歲的『怎能叫我不愛主』云云。今天正好在此分享……。

其實兩週前巧華(她是司琴)問我領什麼詩，我還在猶豫……。上星期四驀然知道巧華領『為何愛祂』，我已不作他想了，決定這首。今天本在紀念祂為我們降生的日子，但還是應該紀念祂為我們受苦、背負罪的恥辱，因祂的降生，原是為此…。

¹ 門諾會派(Mennonite community)，由 1536 年荷蘭教士門諾西門(Menno Simons, 1496-1561)整合『重洗派』信徒而創立。源起 1517 年馬丁路德(Martin Luther)、加爾文(Jean Chauvin)、茨運理(Ulrich Zwingli)進行宗教改革運動；重洗派成型於 1521 年 Conrad Grebel 及 Felix Manz 領導信徒廣泛從新約聖經研讀尋求真理，產生有關爭議嬰兒受洗得救的懷疑，竟爾於 1525 年遭茨運理強制不許自由研經作結；畢竟已派生主張成年後重洗，是為『重洗派』之雛型，未料 1527-1536 年間 Grebel、Manz、等人分別再遭教會水火之刑打壓殉道；但門諾會已經整合而逐漸壯大。1720 年瑞士 Amish 門諾有 18 萬人。1927 年 Amish 派在美國有 10 萬信徒。門諾會的主張：(1)嬰兒受洗不表示得救，故成人須重洗；(2)無抵抗主義，愛敵人，為逼迫他們的禱告；(3)強調從罪惡世界分別成聖，道德標準高，自隱/自我謙遜。

² BIOLA 即 the Bible institute of Los Angeles，洛杉磯加州聖經學院之縮寫。

³ 其實信徒與主的關係如何如何，是不須理會旁人作任何評價的。但一位公眾人物，雖然是神的僕人，也將面臨世人甚或信徒圈內的評頭論足，也是走服事主的路的一種代價；我們的主自然察看祂僕人的內心而報答…。



曲/詞作者: Lawrence Scott (18??-19??) 沒有簡歷

羅倫斯·司各脫(Lawrence Scott) 不知何許人也。但這首詩歌最早出現在詩集《The Lighthouse in Gospel Song, 1910》第 107 首。作者生平與詩歌背景均不詳…。至於《頌主聖歌, 1951》第 510 首的中文歌詞譯自何處, 在短短幾天內, 也沒能查考得出。

我約一個月之前已知道今天(指 7 月 26 日)要領詩, 找了幾首詩, 其中一首是藍青第 98 首『怎能叫我不愛主』; 乃 Elton M Roth (1891 – 1951) 在 1921 年的作品。而今天這首『為何愛祂』也是所選之一, 我最早便放入資料檔中, 但仍猶豫…。因『為何愛祂』只知乃 Lawrence Scott 所作, 卻查不出羅倫斯君是何許人, 和此曲之背景。……因事務繁忙, 耽擱好幾天, 不料卻忘掉了…。上星期日, 司琴姊妹提醒, 才猛然記起; 馬上翻查一些平日記下的資料, …最後還是選了『為何愛祂』。

短短一兩天, 我由原選 Elton Roth 的『怎能叫我不愛主, 1921』(How Can I Help But Love Him?), 終究還是選定了羅倫斯君的『為何愛祂, 1910』(That's Why I Love Him)。…因為當我搜集『怎能』的資料時, Cyber Hymnal 網站這詩的網頁中有一聖經節彈出「…“Because He first loved us.” 1 John 4:19…」在網版上不斷移動, 就是:『…我們愛、因為 神先愛我們。…』(約一 4:19)。歌詞反而沒有明確道出, 卻處處隱含這真理。反而羅倫斯的『為何』已將這緣由明顯的說出來; 我因此選它, 作為**信仰尋踪的起點: 希望下次有機會唱唱『怎能叫我不愛主』。**

神先愛我們, 這已是客觀事實, 其實自己對自己說不說出也沒有關係, 在內心已是鐵一般、不作他想的證驗。我忽發奇想, 覺得羅倫斯真是羅夫的筆名, 在他人生最初的信仰尋踪歷程中, 在『為何』時代仍苦苦要探究為何愛主的理據, 才勇敢踏上信主這段路; 到了羅夫作『怎能』時, 已經過 11 年的光景, 他已體會主愛之深之切。若你仔細比較, 這兩詩的節奏和旋律都很相似, 好像作者真的是同一人。Lawrence Scott 這名字太普遍了, 或許羅夫作『為何愛祂』時, 不願具名, 隨手用了 Lawrence Scott…。又其實或許這兩位都是默默服事主的典範, 他們之間實在太相似了(註: 他們之間, 都有門諾會派自隱謙遜的風格)。羅夫的『怎能』, 其意境真的好像 10 年後成熟了的羅倫斯, 思維相仿, 但愛主程度明顯進深一層。關於記名不記名, 也是一種在主面前的領受, 有很多聖詩作者如 J. Wilbur Chapman, George Bennard, William M. Runyan, Fanny Crosby…等偉人被主大大使用, 作曲甚多, 都記名; 好像摩西、以利亞。但有些好像約書亞、施洗約翰, 在主面前, 甘願衰微, 叫主興旺。羅夫和羅倫斯都不願在事奉中記名, 甚有門諾會派弟兄之特徵。他們在記錄中的詩歌都不過幾首到數十首。(羅倫斯只有 3-4 首的記錄, 所以我才猜羅倫斯只是一個筆名。)

當思索這首詩歌, 叫我回憶起黃永祥先生在夏令會的教導: 那位原來名叫何西亞的約書亞(民 13:16, 約書亞是摩西給他改的名字), 他和他的一家到年紀老邁都堅定不移的事奉耶和華, 而且是默默服事主的典範, 自己名字看來都不重要的約書亞, 主卻最愛顧他 (我們的主是挺看重他名字的, 因為約書亞的名字, 正是『救主』, 是我們主自己的名字)。

黃先生為這一屆夏令會主題『惟獨基督』解釋得很細膩。在四天晚上聽道中, 我對自己人生各階段有極深層次的內心檢視; 在回憶中最深刻的感受, 是我在人生任何一個階段, 對『惟獨基督』的持定(包括對腓立比書的理解), 不論『以神為本 VS 以人為本』、『興旺 VS 衰微』、『糞土 VS 至寶』都有該人生時段的不同的解讀; 因而體會徘徊、掙扎、擾攘、起伏、…。但蒙主憐憫, 慶幸沒有偏離主的道, 這是要大大感恩的。深願在以後的日子, …**竭力追求, 或者可以得著基督耶穌所以得著我的(所以得著我的: 或作所要我得的)**…而且希望藉禱告、和弟兄姊妹的代求, **到了甚麼地步, 就…照著甚麼地步行。**(腓 3:12-16)

信仰尋踪 --- 主先愛我

(7 月 26 日主日學合班領詩)

為何愛祂

Jesus has promised my Shepherd to be

(又名 That's Why I Love Him)

詞/曲: Lawrence, Scott (18?? – 19??)

1. 耶穌曾應許作我的牧者, 所以我敬愛祂; 從深坑裡祂大能拯救我, 所以我敬愛祂。
2. 祂來使我能得豐盛生命, 所以我敬愛祂; 領我到草場到溪水旁邊, 所以我敬愛祂。
3. 今生無時祂不與我同在, 所以我敬愛祂; 一日祂再來接我回家, 所以我敬愛祂。

副歌

所以我愛祂, 所以我愛祂, 因祂先愛了我, 當我遇著試探, 祂總在我身旁, 所以我敬愛祂。

(頌主聖歌 510)

1. Jesus has promised my shepherd to be, that's why I love him so; and to the children he said, 'Come to me', that's why I love him so.

【Refrain】

That's why I love him, that's why I love him, because he first loved me; when I'm tempted and tried, he is close by my side, that's why I love him so..

(From 《Joyful Praise》, 1920, #52)